



ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД

City/County
Город/Округ

Located at _____ Case No. _____
Расположенный по адресу _____ Дело № _____

Court Address
Адрес суда

Tracking # _____
Контрольный № _____

STATE OF MARYLAND
ШТАТ МЭРИЛЕНД

vs. _____
против _____

Defendant
Обвиняемый

DOB
Дата рождения

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS

ХОДАТАЙСТВО ОБ УДАЛЕНИИ МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА

(ACQUITTAL, DISMISSAL, PROBATION BEFORE JUDGMENT, NOLLE PROSEQUI, STET, NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE, OR TRANSFER TO JUVENILE DISPOSITION)

(ОПРАВДАНИЕ, ОТКАЗ ОТ ОБВИНЕНИЯ, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ СРОК ДО ВЫНЕСЕНИЯ СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ, ОТКАЗ ОТ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ПО ПРЕДЪЯВЛЕННЫМ ОБВИНЕНИЯМ (NOLLE PROSEQUI), ОТЛОЖЕНИЕ ДЕЛА (STET), ОТСУТСТВИЕ УГОЛОВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИЛИ ПЕРЕДАЧА НА РАССМОТРЕНИЕ В СУД ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to “crime,” “criminal action,” and “civil offense or infraction” refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(Приведенные в данном ходатайстве ссылки на Свод законов штата Мэриленд с комментариями (Annotated Code of Maryland) и ссылки на «преступление», «уголовное дело» и «гражданское правонарушение», относятся к любому уголовному или гражданскому правонарушению, помимо нарушений законов, касающихся транспортных средств и дорожного движения, постановлений муниципалитета, нормативно-правовых актов, за которые не назначается возможные наказания в виде тюремного заключения.)

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was arrested, served with a summons, or _____
Date

served with a citation by an officer of the _____
Law Enforcement Agency
at _____, Maryland, as a result of the following incident _____

(Отметьте галочкой только одну из следующих клеточек) Ориентировочно _____ я был арестован
Дата
или мне был вручен вызов в суд, или мне был вручен штрафной талон должностным лицом _____
Правоохранительный орган
в _____, штат Мэриленд в результате следующего инцидента _____

2. I was charged with the offense of _____
Меня обвинили в совершении преступления _____

3. On or about _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure that each statement is true and correct):
Date

Ориентировочно _____, обвинение было снято следующим образом (отметьте все, что относится к делу,
Дата
и убедитесь, что каждое утверждение является правдивым и верным):

I was **acquitted** of the charge. Either three (3) years have passed since the acquittal, or a General Waiver and Release is attached.
меня **оправдали** по обвинению; Либо с момента оправдательного приговора прошло три (3) года, либо прилагается общий отказ от претензий и освобождение от ответственности.

the charge was otherwise **dismissed**. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached.
обвинение **было снято**; Либо с момента решения по делу прошло три (3) года, либо прилагается общий отказ от претензий и освобождение от ответственности.

a **probation before judgment** was entered on the charge, but the **conduct on which the charge was based is no longer a crime**.
испытательный срок до вынесения судебного решения начался, но **поведение, на котором основано обвинение, более не является преступлением.**

- a **probation before judgment** was entered on the charge, and the **conduct on which the charge was based is still a crime**. **испытательный срок до вынесения судебного решения** начался, а **поведение, на котором основано обвинение, до сих пор является преступлением**.
The charge did not allege a violation of Criminal Law Article, §§ 2-503, 2-504, 2-505, or 2-506; Criminal Law Article, § 3-211; or former Article 27, § 388A or § 388B. Either (a) at least three (3) years have passed since that disposition, or (b) I have been discharged from probation, whichever is later. Except for any conviction of a charge where the conduct on which the charge was based is no longer a crime, I was not convicted of any crime during the three-year period immediately following entry of the probation before judgment. I am not now a defendant in any pending criminal action.
В обвинении не утверждалось о нарушении статьи Уголовного права, §§ 2-503, 2-504, 2-505 или 2-506; статьи Уголовного права, § 3-211; или бывшей статьи 27, § 388А или § 388В. Либо (а) с момента такого решения прошло не менее трех (3) лет, либо (б) я был освобожден от испытательного срока, в зависимости от того, что наступит позже. За исключением осуждения по обвинению, когда поведение, на котором было основано обвинение, больше не является преступлением, я не был осужден ни за одно преступление в течение трехлетнего периода, непосредственно следующего за вступлением в силу условного осуждения до вынесения судебного решения. Я не являюсь обвиняемым в каком-либо ведущемся уголовном судопроизводстве.
- a **probation before judgment** was entered on violation of Transportation Law Article § 21-902 (a) or (b). The charge did not allege a violation of Transportation Article, § 21-902 (c), (d), (h), or (i). At least fifteen (15) years have passed since the date I was discharged from probation. In the fifteen (15) years since being discharged from probation, I have not received another probation before judgment for a violation of § 21-902 of the Transportation Law Article; I was not convicted of any crime, other than a minor traffic violation or a crime where the act on which the conviction is based is no longer a crime. I am not now a defendant in any pending criminal action.
испытательный срок до вынесения судебного решения о нарушении статьи транспортного права § 21-902 (a) или (b). В обвинении не утверждалось о нарушении Транспортного права, § 21-902 (c), (d), (h) или (i). С момента моего испытательного срока или условного осуждения прошло не менее пятнадцати (15) лет. В течение пятнадцати (15) лет с момента освобождения от испытательного срока я не получал другого испытательного срока до вынесения приговора за нарушение § 21-902 статьи Транспортного права; я не был осужден за какое-либо преступление, кроме незначительного нарушения правил дорожного движения или преступления, когда деяние, на котором основано осуждение, больше не является преступлением. Я не являюсь обвиняемым в каком-либо ведущемся уголовном судопроизводстве.
- a **nolle prosequi** was entered. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. I am not now a defendant in any pending criminal action.
судебное преследование по предъявленным обвинениям (nolle prosequi) было принято. Либо с момента решения по делу прошло три (3) года, либо прилагается общий отказ от претензий и освобождение от ответственности. Я не являюсь обвиняемым в каком-либо ведущемся уголовном судопроизводстве.
- a **stet** was entered. Three (3) years have passed since that disposition. I am not now a defendant in any pending criminal action.
отложенное дело (stet) было принято. С момента вынесения решения прошло три (3) года. Я не являюсь обвиняемым в каком-либо ведущемся уголовном судопроизводстве.
- I was found **not criminally responsible** for a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105 (a)(9) or (a)(10). Three (3) years have passed since the finding of not criminally responsible. I am not now a defendant in any pending criminal action.
Я был признан **не несущим уголовной ответственности** за преступление, предусмотренное статьей Уголовно-процессуального кодекса, § 10-105 (a)(9) или (a)(10). Прошло три (3) года с момента вынесения решения об отсутствии уголовной ответственности. Я не являюсь обвиняемым в каком-либо ведущемся уголовном судопроизводстве.
4. The case was **compromised or dismissed** pursuant to Criminal Law Article, § 3-207, former Article 27, § 12A-5, Article 10, § 37. Three (3) years have passed since that disposition.
Дело было **скомпрометировано или прекращено** в соответствии со статьей уголовного права, § 3-207, бывшей статьей 27, § 12A-5, статьей 10, § 37. С момента вынесения решения прошло три (3) года.
5. The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)
Дело было **передано** в суд по делам несовершеннолетних в соответствии с Уголовно-процессуальной статьей, §§ 4-202 или 4-202.2. (Примечание: это ходатайство должно быть подано в суд, вынесший постановление о передаче дела. Удалению материалов дел подлежат только записи в уголовных делах, но не записи в суде по делам несовершеннолетних. Ознакомьтесь со статьей Уголовно-процессуального кодекса, § 10-106.)
6. The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)
Рассмотрение дела началось в одном суде и **было передано** в другой суд, помимо суда по делам несовершеннолетних. (Примечание. Данное ходатайство должно быть подано в тот суд, в который было передано дело.)
I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

Прошу Суд издать Приказ об удалении всех записей в полиции и в суде, касающихся вышеуказанного ареста, задержания, заключения под стражу и/или обвинения.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any non-incarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого ходатайства верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации и что обвинение, к которому относится данное ходатайство, не было связано с каким-либо нарушением автомобильных законов штата Мэриленд, не влекущим за собой лишения свободы, или какого-либо закона, указа или постановления о дорожном движении и не является частью пункта обвинения, удаление материалов которого не допускается согласно статье § 10-107 Уголовно-процессуального кодекса.

Signature of Attorney Подпись Адвоката	Attorney Number Номер Адвоката	Date Дата
Printed Name Имя и фамилия печатными буквами		
Address Адрес		
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс		Telephone Телефон
E-mail Эл. почта	Fax Факс	

Signature of Defendant Подпись Обвиняемого	Date Дата
Printed Name Имя и фамилия печатными буквами	
Address Адрес	
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс	Telephone Телефон
E-mail Эл. почта	Fax Факс